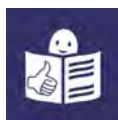


# Cos'è l'amministrazione di sostegno?

**Un quaderno in lingua facile**



**Associazione per l'Amministrazione di Sostegno APS**  
in collaborazione con People First Alto Adige





# COSA C'È SCRITTO IN QUESTO QUADERNO?

Alcune persone in Alto Adige hanno bisogno di un amministratore di sostegno.

E molte persone hanno delle domande sull'amministrazione di sostegno.

Con questo quaderno noi vogliamo rispondere a queste domande.

**In questo quaderno Lei può leggere:**

- 1. Alcune persone parlano dell'amministrazione di sostegno. ....** pagina 5
- 2. Chi è un amministratore di sostegno? .....** pagina 8
- 3. Chi ha diritto a avere un amministratore di sostegno? .....** pagina 10
- 4. Cosa fa un amministratore di sostegno?**  
**Cosa non fa un amministratore di sostegno? .....** pagina 14
- 5. Lei vuole fare la domanda per avere un amministratore di sostegno? ..** pagina 21
- 6. Cosa fa il giudice tutelare? .....** pagina 22
- 7. Domande importanti sull'amministrazione di sostegno. ....** pagina 26
- 8. Informazioni importanti per beneficiari con malattie gravi. ....** pagina 31
- 9. Quali leggi sono importanti per l'amministrazione di sostegno? .....** pagina 33

In questo quaderno Lei vede le immagini di molte persone.

Nelle immagini Lei vede:

- Beneficiari dell'amministrazione di sostegno.
- E amministratori di sostegno.

Nelle foto gli amministratori di sostegno hanno sempre una cartella in mano.

Infatti gli amministratori di sostegno aiutano spesso i beneficiari con dei documenti.



## IMPORTANTE!



In questo quaderno usiamo spesso le parole solo in forma maschile.

Per esempio:

- Amministratore di sostegno.
- Il giudice tutelare.
- E beneficiario.

Così il testo è più facile da leggere.

Ma le persone descritte possono sempre essere uomini o donne.

Per esempio:

un amministratore di sostegno può essere un uomo.

O un amministratore di sostegno può essere una donna.

Alcune parole difficili vengono spiegate nel testo.

Le spiegazioni sono spostate verso destra.

E queste spiegazioni vengono segnalate con il colore grigio.

# 1. ALCUNE PERSONE PARLANO DELL'AMMINISTRAZIONE DI SOSTEGNO.

Io mi chiamo Caterina.

Ho 19 anni.

Lavoro in una cooperativa sociale.

Io ho la trisomia 21.

Un'altra parola per trisomia 21 è: sindrome di Down.

Mi piace ballare.

E mi piacciono molto i gatti.

Io ho problemi con i numeri e con i soldi.

Quindi ho bisogno di aiuto quando uso dei soldi.

Per questo ho un'amministratrice di sostegno.

Io mi chiamo Sara.

Sono l'amministratrice di sostegno di Caterina.

E sono anche la mamma di Caterina.



Io mi chiamo Giovanni.

Ho 35 anni.

Mi piace girare per la città con la sedia a rotelle.

Mi piace incontrare degli amici.

Io **non** posso camminare.

E posso muovere poco le mie mani.

Vivo in una comunità abitativa.

Mi piace giocare a giochi d'azzardo.

Ho già perso tanti soldi a dei giochi d'azzardo.

Per questo adesso ho un amministratore di sostegno.

Io mi chiamo Claudio.

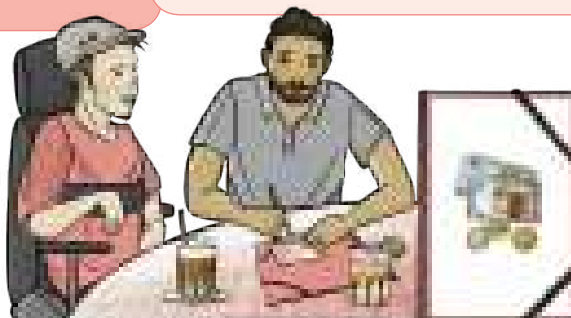
Sono l'amministratore di sostegno di Giovanni.

Sono un avvocato.

E aiuto Giovanni a gestire i suoi soldi.

Questo significa:

aiuto Giovanni a spendere bene i suoi soldi.



Io mi chiamo Elisa.

Sono l'amministratrice di sostegno di  
Alessandra.

Ormai Alessandra ha bisogno  
del mio aiuto solo in poche cose.

Io faccio parte dell'Associazione per  
l'Amministrazione di sostegno.



Io mi chiamo Alessandra.

Ho 45 anni.

Mi piace molto andare in vacanza.

Mi piacciono molto tramonti sul mare.

Da 10 anni ho una malattia psichica.

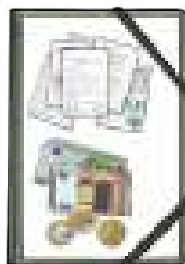
Così a un certo punto **non** sono più riuscita  
a vivere in modo autonomo.

Per questo adesso ho un'amministratrice di sostegno.

Adesso sto meglio.

Adesso vivo in una comunità abitativa.

E forse presto **non** ho più bisogno  
di un'amministratrice di sostegno.



Io mi chiamo Maria.

Ho 60 anni.

Ho avuto un incidente molto grave.

Sono nel reparto di terapia intensiva  
dell'ospedale.

In questo momento **non** posso parlare.

In questo momento mia sorella Anna  
è la mia amministratrice di sostegno.

Anna mi dà sostegno.

Io mi chiamo Anna.

Sono l'amministratrice di sostegno di Maria.

Il Tribunale mi ha detto in modo molto chiaro:

Lei può decidere queste cose per sua sorella.

E per decidere altre cose Lei deve chiedere  
al Tribunale.

Spero che Maria guarisca presto!



Io mi chiamo Franco.

Ho 89 anni.

Mia moglie Sofia è morta 3 anni fa.

Noi **non** abbiamo figli.

Vivo da solo in un appartamento.

Ma ci sono molte cose che **non** riesco più a fare da solo.

Per questo voglio andare in una residenza per anziani.

Per farlo devo compilare molti documenti  
e telefonare in molti posti.

E da solo **non** riesco più a fare queste cose.

Elisa mi aiuta.

Elisa è la mia amministratrice di sostegno.

Io mi chiamo Elisa.

Sono l'amministratrice di sostegno di Franco.

Io faccio parte dell'Associazione per  
l'Amministrazione di sostegno.

Anche altre colleghe dell'associazione  
danno sostegno a Franco.



Io mi chiamo Giacomo.

Ho 20 anni.

Da molti anni ho una malattia psichica.

Spesso sto male a lungo.

Ho avuto un incidente grave sul lavoro.

Per questo adesso devo fare una grossa operazione.

I medici mi hanno detto:

Questa è un'operazione molto difficile.

Ci sono diversi modi di fare questa operazione.

Tutti questi modi di fare l'operazione sono pericolosi.

Lei deve decidere in quale modo dobbiamo fare l'operazione.

Questo colloquio con i medici è stato molto difficile per me.

Io **non** ho capito tutto.

Per questo ho bisogno di aiuto.

Ho chiesto al Tribunale di darmi un amministratore di sostegno.

Adesso la mia amministratrice di sostegno è Elisa.



## 2. CHI È UN AMMINISTRATORE DI SOSTEGNO?

Un amministratore di sostegno aiuta e dà sostegno a persone in difficoltà.

Queste persone per esempio possono avere una disabilità.

O queste persone possono avere una malattia.

Così ci sono cose che queste persone **non** possono fare da sole.

Le persone per esempio possono avere bisogno di aiuto quando usano i loro soldi.

O le persone ricevono tante lettere e **non** sanno cosa devono fare.

O le persone devono andare da tanti medici diversi.

O le persone **non** possono organizzare tutto da sole.

Allora un amministratore di sostegno può aiutare e dare sostegno.

### IMPORTANTE!



Gli amministratori di sostegno aiutano le persone.

E le persone continuano a vivere in modo autonomo.

Spesso in passato le persone con disabilità o altre difficoltà sono state interdette.

Interdette significa:

le persone interdette **non** potevano più decidere **niente** da sole.

Altre persone decidevano tutto al posto di queste persone.

E questa era una cosa brutta per queste persone.

Essere amministratore di sostegno è un compito importante.

Per questo un amministratore di sostegno deve venire nominato da un giudice.

Nominare è un'altra parola per: scegliere.

Quindi solo un giudice può decidere:

Adesso Lei è un amministratore di sostegno.

Da adesso in poi Lei deve dare sostegno a un'altra persona.

Lei prende insieme a questa persona decisioni importanti per la sua vita.



Spesso l'amministratore di sostegno è un familiare.

Per esempio:

- Il fratello.
- O la mamma.

Anche altre persone possono essere amministratori di sostegno.

Le persone possono anche fare un corso per imparare a fare l'amministratore di sostegno.

E poi queste persone possono fare meglio gli amministratori di sostegno.

Anche un avvocato o un medico può essere un amministratore di sostegno.

L'amministratore di sostegno mi aiuta.

Io posso decidere ancora molte cose da solo.

L'amministratore di sostegno fa alcune cose per me.

Insieme prendiamo delle decisioni importanti per me.

Io continuo a vivere in modo autonomo!



Solo un giudice tutelare può decidere:

questa persona deve avere un amministratore di sostegno.

I giudici tutelari lavorano in Tribunale.

Da adesso in poi nel testo c'è scritto: giudice.

Questi giudici conoscono bene molti temi.

Per esempio:

- Come vanno aiutate e da cosa vanno protette le persone con disabilità?
- Cosa fa un amministratore di sostegno?

### 3. CHI HA DIRITTO AD AVERE UN AMMINISTRATORE DI SOSTEGNO?

Alcune persone **non** possono occuparsi di tutto da sole.

Queste persone possono avere problemi a usare i soldi.

O queste persone ricevono tante lettere e **non** sanno cosa fare.

O queste persone devono andare da tanti medici diversi.

O queste persone **non** riescono a organizzare tutto da sole.

Allora queste persone hanno bisogno di sostegno.

E un amministratore di sostegno può dare sostegno a queste persone.

Hanno diritto a un amministratore di sostegno:

- Persone con malattie gravi.
- Persone con disabilità motorie.

Queste persone per esempio **non** possono camminare.

- Persone con disabilità della vista.
- Persone con disabilità dell'udito.
- Persone con disabilità cognitive.

Queste persone hanno difficoltà a imparare o capire delle cose.

Per esempio: persone con difficoltà di apprendimento.

- Persone con malattie psichiche.

Queste persone possono:

- Essere spesso tristi.
- Avere molta paura.
- Sentirsi molto male.

- Persone con problemi di dipendenza.

Queste persone **non** possono più vivere senza:

- Bere alcol.
- Fare scommesse.

Allora queste persone hanno una dipendenza e sono malate.

- Persone anziane con una malattia.

Alcune persone hanno un amministratore di sostegno per molto tempo.  
E altre persone hanno un amministratore di sostegno solo per un po' di tempo.  
Per avere un amministratore di sostegno le persone devono avere almeno 18 anni.  
Un giovane ha una disabilità o una malattia grave?  
E questa persona ha bisogno di un amministratore di sostegno subito quando fa 18 anni?  
Allora i genitori possono fare la domanda già prima.  
Così poi quando il loro figlio o la loro figlia  
fa 18 anni ha subito un amministratore di sostegno.  
Per fare domanda il giovane deve avere almeno 17 anni.  
Fare domanda per avere un amministratore di sostegno  
è una cosa che dura un po' di tempo.

Io volevo mia mamma  
come amministratrice di sostegno.  
I miei genitori hanno fatto domanda al Tribunale.  
Così poi quando ho fatto 18 anni  
mia mamma è diventata la mia amministratrice di sostegno.

Caterina aveva 17 anni.

Mio marito e io abbiamo chiesto a Caterina:  
Chi deve essere il tuo amministratore di  
sostegno?



Le persone hanno un amministratore di sostegno?

Allora queste persone si chiamano:

beneficiari dell'amministrazione di sostegno.

Beneficiario significa: questa persona riceve qualcosa.

I beneficiari di amministrazione di sostegno

ricevono aiuto da un amministratore di sostegno.

L'amministratore di sostegno aiuta le persone a prendere decisioni importanti per la loro vita.

E l'amministratore di sostegno riflette insieme alla persona beneficiaria:

qual è la cosa migliore per Lei?



La mia amministratrice di sostegno Elisa mi aiuta.  
Elisa mi aiuta a trovare un posto in una residenza per anziani.  
Elisa mi aiuta a fare una domanda a un ufficio.  
E fa per me le telefonate.  
Io sono un beneficiario di amministrazione di sostegno.

### **L'amministratore di sostegno aiuta il beneficiario con queste cose:**

- **Soldi.**

Per esempio: pagare una fattura o andare a prendere dei soldi in banca.

- **Fare una domanda a un ufficio.**

Per esempio: fare la domanda per ricevere l'assegno di cura.

- **Appuntamenti.**

Per esempio: appuntamenti dal medico.

- **Casa e lavoro.**

- **E decisioni personali.**

Il mio amministratore di sostegno mi aiuta.

E il mio amministratore di sostegno mi protegge.

Infatti io a volte ho difficoltà a gestire i miei soldi.

Quindi il mio amministratore di sostegno mi aiuta con i soldi.

Il mio amministratore di sostegno gestisce i miei soldi  
e mi dà 100 euro al mese.

Io non voglio avere più di 100 euro al mese.

Perché a me piacciono i giochi d'azzardo.

E io ho già perso molti soldi ai giochi d'azzardo.

Con l'aiuto dell'amministratore di sostegno  
adesso va meglio.



Il giudice decide:

l'amministratore di sostegno deve aiutare il beneficiario a fare queste cose.

E il beneficiario continua a fare queste cose in modo autonomo.

Per fare queste cose il beneficiario **non** ha bisogno di un amministratore di sostegno.

## IMPORTANTE!



L'amministratore di sostegno dà sostegno al beneficiario.

Il beneficiario fa da solo tutto quello che riesce.

L'amministratore di sostegno **non** parla al posto del beneficiario.

L'amministratore di sostegno decide insieme al beneficiario.

## 4. COSA FA UN AMMINISTRATORE DI SOSTEGNO? COSA NON FA UN AMMINISTRATORE DI SOSTEGNO?

L'amministratore di sostegno lavora con il beneficiario.

E l'amministratore lavora per il beneficiario!

Il beneficiario dice:

Io vorrei questo e io ho bisogno di questo.

L'amministratore di sostegno dice al beneficiario:

Io ho fatto questo e dobbiamo prendere queste decisioni.

L'amministratore di sostegno si può occupare di queste cose:



L'amministratore di sostegno può avere solo uno di questi compiti.

O l'amministratore di sostegno può avere tanti compiti.

### **Cosa fa l'amministratore di sostegno per la salute del beneficiario?**

L'amministratore di sostegno e il beneficiario  
si occupano insieme della salute del beneficiario.

L'amministratore di sostegno per esempio va insieme al beneficiario  
dal medico o in ospedale.

L'amministratore di sostegno aiuta il beneficiario a prendere delle decisioni.

Per esempio:

Quali esami deve fare il beneficiario dal medico?

Il beneficiario deve fare un'operazione o **non** deve farla?



L'amministratore di sostegno può andare a prendere i risultati delle analisi dal medico.

O l'amministratore di sostegno può parlare con i servizi sanitari.

E può aiutare il beneficiario a trovare un posto in una casa di cura.

Il beneficiario **non** riesce più a parlare?

O il beneficiario **non** riesce più a decidere da solo?

O il beneficiario è molto malato?

Allora l'amministratore di sostegno deve chiedere al giudice:

Quale decisione prendiamo?

Per esempio: se il beneficiario deve fare un'operazione.

Mia sorella Maria ha avuto un grave incidente.

In questo momento Maria **non** riesce a parlare.

Il giudice mi ha detto:

Lei può decidere queste cose per Maria.

Perché Lei è la sua amministratrice di sostegno.

Per esempio ho fatto domanda per un assegno di cura per Maria.

Con i soldi dell'assegno possiamo cercare un'assistente per Maria.

Così poi questa assistente può aiutare Maria a casa.



### **Cosa fa l'amministratore di sostegno per il patrimonio del beneficiario?**

Il beneficiario e l'amministratore di sostegno si parlano spesso.

Così l'amministratore di sostegno sa cosa va bene per il beneficiario.

L'amministratore di sostegno può gestire i soldi del beneficiario.

Per esempio può:

- Andare a prendere soldi per il beneficiario.



- Pagare fatture.
- Fare la dichiarazione dei redditi per il beneficiario.

L'amministratore di sostegno deve sapere sempre:  
quanti soldi ha il beneficiario?

L'amministratore di sostegno **non** può prendere decisioni importanti che riguardano i soldi e il patrimonio del beneficiario.

Per esempio l'amministratore di sostegno **non** può:

- Vendere o comprare immobili per il beneficiario.  
Immobili sono case e appartamenti.

- Accettare un'eredità.

Ereditare è un'altra parola per: ricevere.

Per esempio: i genitori di un beneficiario muoiono.

E i genitori avevano un'azienda.

Il beneficiario **non** ha sorelle o fratelli.

Così il beneficiario può ereditare tutta l'azienda.

Il beneficiario può dire:

Sì. Io accetto l'eredità.

Quindi io voglio ricevere l'azienda in eredità.

L'amministratore di sostegno e il beneficiario

**non** possono prendere queste decisioni da soli.

Quindi l'amministratore di sostegno deve chiedere al giudice:

Quale decisione prendiamo?

### **Cosa fa l'amministratore di sostegno per aiutare il beneficiario con la burocrazia?**

L'amministratore di sostegno si può occupare delle questioni burocratiche.

Questioni burocratiche sono per esempio:

- Andare al Comune per rinnovare la carta d'identità del beneficiario:





- Gestire gli immobili del beneficiario.
- Fare domanda per dei contributi in denaro per il beneficiario.

Per esempio:

fare domanda per l'assegno di cura.

Magari il beneficiario ha bisogno di un AltoAdigePass free.

Allora l'amministratore di sostegno può fare la domanda.

E poi il beneficiario riceve l'AltoAdigePass free.

Con l'AltoAdigePass free le persone possono viaggiare gratis con l'autobus e con il treno.



Una zia di Giovanni è morta.  
 Questa zia **non** aveva figli.  
 Questa zia aveva una casa molto grande.  
 Giovanni deve decidere:  
 voglio ereditare questa casa?  
 Io sono l'amministratore di sostegno di Giovanni.  
 Quindi ho parlato dell'eredità al Tribunale.  
 Io e Giovanni **non** possiamo decidere da soli  
 su questa questione.

L'amministratore deve scrivere una relazione per il giudice.

Una relazione è un testo.

In questa relazione ci deve essere scritto:

- Come sta il beneficiario?
- In cosa do sostegno al beneficiario e come?
- Come ho usato i soldi del beneficiario?

L'amministratore di sostegno deve scrivere la relazione una volta all'anno.

In lingua difficile questa relazione si chiama: rendiconto.

A volte l'amministratore di sostegno e il beneficiario possono avere dei problemi.  
L'amministratore di sostegno e il beneficiario **non** sono d'accordo su qualcosa?  
E l'amministratore di sostegno e il beneficiario **non** trovano una soluzione?  
Allora l'amministratore di sostegno deve dirlo al giudice.

L'amministratore di sostegno deve lavorare bene.  
E l'amministratore di sostegno deve lavorare sempre a favore del beneficiario.  
L'amministratore di sostegno **non** può lavorare contro gli interessi del beneficiario.  
E l'amministratore di sostegno deve sempre rispettare le leggi.  
Altrimenti il giudice può punire l'amministratore di sostegno.

### **IMPORTANTE!**



L'amministratore di sostegno deve prendersi cura del beneficiario.  
E l'amministratore di sostegno deve prendere le decisioni  
insieme al beneficiario.  
O l'amministratore di sostegno deve prendere la decisione migliore  
per il beneficiario.

## Cosa può fare per Lei un amministratore di sostegno?

## Cosa non può fare con Lei un amministratore di sostegno?

Il Tribunale dice molto chiaramente:

L'amministratore di sostegno fa queste cose per Lei e insieme a Lei.

Quindi l'amministratore di sostegno deve parlare con Lei di queste cose.



### Un amministratore di sostegno deve fare sempre queste cose:

l'amministratore di sostegno deve parlare con Lei in modo corretto.

Lei è una persona adulta.

L'amministratore di sostegno quindi

**non** Le può parlare come a un bambino.

L'amministratore di sostegno deve riflettere insieme a Lei:

qual è la cosa migliore per Lei?

E l'amministratore di sostegno Le deve chiedere sempre:

Cosa vuole Lei?



### Ci sono cose su cui l'amministratore di sostegno

**non** può prendere decisioni.

Su queste cose può decidere solo Lei.

Per esempio l'amministratore di sostegno **non** può decidere:

- Cosa compra Lei con i soldi che riceve ogni mese?
- Chi sono i Suoi amici?
- Quanto a lungo vuole telefonare?
- Quanto a lungo vuole guardare la televisione?
- Come si veste?
- Dove va in vacanza?

L'amministratore di sostegno deve guardare con attenzione:

Lei si prende cura di sé e della Sua salute?

Lei **non** riesce a prendersi cura di sé e della Sua salute?

Allora l'amministratore di sostegno La deve aiutare a farlo.

All'inizio avevo paura:

posso prendere ancora delle decisioni da sola?

Oggi **non** ho più paura!

La mia amministratrice di sostegno è molto brava a darmi sostegno.

La mia amministratrice di sostegno si chiama Elisa.

Elisa riflette insieme a me.

Il Tribunale ha detto a Elisa:

Alessandra ha bisogno di aiuto quando usa i soldi  
e per le questioni burocratiche.

E Elisa **non** prende mai decisioni senza di me.

Noi prendiamo insieme le decisioni sui soldi e le questioni burocratiche.

Su tutto il resto decido da sola:

- Dove andare in vacanza.
- Chi sono i miei amici.
- Cosa voglio fare nel tempo libero.
- E tante altre cose.



## 5. LEI VUOLE FARE LA DOMANDA PER AVERE UN AMMINISTRATORE DI SOSTEGNO?

Lei ha bisogno di un amministratore di sostegno?

Lei può fare domanda per ricevere un amministratore di sostegno.

Per fare la domanda Lei deve compilare tanti fogli.

Questi fogli si chiamano: ricorso.

Sui fogli per il ricorso Lei deve rispondere a queste domande:

- Come si chiama Lei?
- Dove vive?
- Insieme a chi vive?
- Lei lavora?
- Quali disabilità ha Lei?
- Quali malattie ha Lei?
- Perché ha bisogno di un amministratore di sostegno?



Per fare la domanda Lei ha bisogno di un certificato medico o di una relazione sociale.

Relazione sociale significa:

in una relazione sociale degli assistenti sociali scrivono di Lei:

- In che cosa ha bisogno di sostegno?
- Per fare quali cose ha bisogno di un amministratore di sostegno?
- Come vive Lei?
- Lei ha delle malattie?
- E che cosa sa fare bene da solo?

Chi La può aiutare a fare la domanda?

L'Associazione per l'Amministrazione di Sostegno La può aiutare.

Lei può telefonare all'associazione: 0471 18 82 23 2

O Lei può scrivere un'email: [info@sostegno.bz.it](mailto:info@sostegno.bz.it)

Poi Lei deve mandare la domanda compilata al giudice tutelare.  
O Lei può anche consegnare la domanda direttamente al Tribunale.

L'indirizzo è:

Tribunale di Bolzano  
Cancelleria Giudice Tutelare  
Piazza Tribunale 1  
39100 Bolzano



## 6. COSA FA IL GIUDICE TUTELARE?

Il giudice tutelare e i suoi collaboratori si occupano della Sua domanda.

L'ufficio del giudice tutelare si chiama: cancelleria.

Lei viene invitato dalla cancelleria a parlare con il giudice.

Questo appuntamento con il giudice in lingua difficile si chiama: udienza.

Lei **non** può venire a Bolzano per l'udienza?

Per esempio perché Lei è in ospedale?

Allora viene il giudice da Lei.

Durante l'udienza il giudice chiede:

- Quali disabilità o malattia ha Lei?
- Perché ha bisogno dell'aiuto di un amministratore di sostegno?

E il giudice chiede anche:

Chi deve diventare il Suo amministratore di sostegno?

Anche questa persona deve partecipare all'udienza.

All'udienza devono venire anche:

- La persona che ha fatto la domanda per l'amministrazione di sostegno.
- E i famigliari del beneficiario.

Per esempio: la mamma o un fratello.



**Non** tutte le persone riescono a fare da sole  
la domanda per l'amministrazione di sostegno.

Allora possono fare la domanda per queste persone per esempio:

- I genitori.
- Sorelle e fratelli.
- Il direttore della struttura abitativa.
- Il direttore dei servizi sociali.
- O il pubblico ministero.

Può anche essere che:

un'altra persona fa la domanda per l'amministrazione di sostegno per Lei.

Allora Lei riceve una lettera dal giudice tutelare.

Nella lettera Lei trova una copia della domanda  
e l'appuntamento per l'udienza.

Questa lettera è una notifica.

Notifica significa:

il postino Le porta la lettera.

E Lei deve firmare un foglio al postino.

Con la Sua firma Lei dice:

Sì. Io ricevuto la lettera.

O un collaboratore del Tribunale le porta la lettera.

Questo collaboratore è un ufficiale giudiziario.

Il giudice ha ricevuto tutte le informazioni necessarie?

E una persona che va bene per Lei può fare l'amministratore di sostegno?

Allora il giudice può nominare l'amministratore di sostegno dopo l'udienza.

Ma forse il giudice ha ancora bisogno di altre informazioni.

O il giudice deve ancora trovare

la persona giusta per fare l'amministratore di sostegno.

Allora Lei avrà un amministratore di sostegno dopo un po' di tempo.



L'amministratore di sostegno deve venire al Tribunale per il **giuramento**.

Giuramento significa:

io prometto di fare bene qualcosa.

L'amministratore di sostegno deve dire a alta voce davanti al giudice:

"Giuro di esercitare l'ufficio di Amministratore di Sostegno con fedeltà e diligenza".

In lingua facile questo significa:

voglio fare bene il mio lavoro per il beneficiario.

Io prometto di rispettare le leggi.

Dopo il giuramento il giudice firma il decreto.

Decreto è un'altra parola per dire: decisione del giudice.

Il decreto è un testo importante.

Questo testo è scritto su un foglio di carta.

Nel decreto c'è scritto:

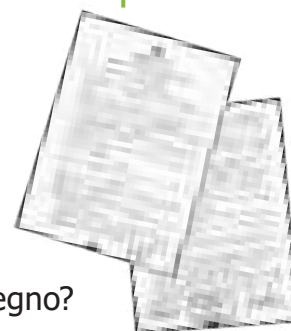
Da adesso Lei è un amministratore di sostegno.

Quindi dopo il giuramento l'amministrazione di sostegno può iniziare il suo lavoro.

Poi il giudice scrive il **decreto di nomina**.

In questo testo c'è scritto:

- Quanto dura l'amministrazione di sostegno?
- Quali sono precisamente i compiti dell'amministratore di sostegno?
- Di che cosa si deve occupare l'amministratore di sostegno?
- Quali decisioni prende da solo il beneficiario?  
Quali decisioni prendono insieme  
l'amministratore di sostegno e il beneficiario?
- Quali decisioni prende da solo l'amministratore di sostegno?
- L'amministratore di sostegno deve scrivere  
una relazione sul suo lavoro e poi mandarla al Tribunale.  
Quanto spesso deve farlo?





L'amministratore di sostegno deve gestire i soldi del beneficiario?

Allora l'amministratore di sostegno telefona alla banca.

E dice ai collaboratori della banca:

Sono l'amministratore di sostegno.

E devo gestire i soldi del beneficiario.

Così il nome dell'amministratore di sostegno viene scritto sul conto del beneficiario.

E l'amministratore di sostegno può firmare per il beneficiario.

Questo significa:

l'amministratore di sostegno può gestire i soldi del beneficiario.

L'amministratore di sostegno può per esempio:

- Ritirare soldi dal conto del beneficiario.
- E pagare fatture per il beneficiario.

Il beneficiario ha degli immobili?

Allora l'amministratore di sostegno deve andare all'Ufficio del libro fondiario.

E l'amministratore di sostegno dice ai collaboratori di questo ufficio:

Da adesso sono l'amministratore di sostegno di questo beneficiario.

Così l'Ufficio del libro fondiario

si segna il nome dell'amministratore di sostegno.

L'Ufficio del libro fondiario è un ufficio del comune.

L'Ufficio del libro fondiario ha tutte le informazioni sugli immobili di un comune.

Da adesso in poi il beneficiario **non** può più vendere un immobile da solo.



## 7. DOMANDE IMPORTANTI SULL'AMMINISTRAZIONE DI SOSTEGNO.

### ● **Chi ha diritto a avere un amministratore di sostegno?**

Possono avere un amministratore di sostegno solo:

- Persone con una disabilità.
- Persone con una malattia grave.
- E anziani con una malattia.

Infatti queste persone non riescono più a fare alcune cose da sole.

### ● **Lei può scegliere da solo il Suo amministratore di sostegno?**

Sì. Lei può scegliere da solo il Suo amministratore di sostegno.

Prima Lei deve chiederlo a questa persona.

E poi Lei deve dire al Tribunale:

Ho trovato un amministratore di sostegno.

### ● **Adesso Lei non ha ancora bisogno di un amministratore di sostegno. Ma Lei vuole un amministratore di sostegno per il futuro.**

Allora Lei può andare da un notaio.

Notaio significa:

un notaio ha un compito molto importante.

Dal notaio le persone possono fare un contratto.

O dal notaio le persone possono fare un testamento.

In un testamento le persone scrivono:

queste persone ricevono la mia eredità.

E Lei dal notaio può anche scrivere:

questa persona deve diventare il mio amministratore di sostegno quando avrò difficoltà.

Forse tra tanti anni Lei avrà bisogno di un amministratore di sostegno.

Allora il Tribunale chiederà ai notai dell'Alto Adige:

Lei ha dato il nome di una persona

che deve diventare il Suo amministratore di sostegno?

Adesso io **non** ho ancora bisogno di un amministratore di sostegno.

Ma forse quando sarò vecchia

avrò bisogno di un amministratore di sostegno.

L'ho visto con Maria:

a volte succede qualcosa all'improvviso.

E poi le persone hanno bisogno di un amministratore di sostegno.

Per questo sono andata da un notaio.

E ho detto al notaio:

Forse un giorno **non** riuscirò più a parlare.

E avrò bisogno di un amministratore di sostegno.

Allora mia nipote Miriam diventerà la mia amministratrice di sostegno.



### ● Quanto dura l'amministrazione di sostegno?

L'amministrazione di sostegno può durare:

- Per poco tempo.
- Per tanto tempo.
- O tutta la vita.

Sul decreto di nomina c'è scritto quanto dura l'amministrazione di sostegno.

### ● Quando inizia l'amministrazione di sostegno?

L'amministrazione di sostegno inizia con il decreto di nomina.

### ● L'amministratore di sostegno ha sempre gli stessi compiti?

**No.** I compiti dell'amministratore di sostegno possono anche cambiare.

Magari il beneficiario guarisce.

O magari un beneficiario **non** riesce più a parlare.

Allora il giudice deve cambiare i compiti dell'amministratore di sostegno.

### ● L'amministratore di sostegno si occupa sempre della salute del beneficiario?

**No.** Nel decreto di nomina c'è scritto in modo preciso:

l'amministratore di sostegno ha questi compiti.

Per esempio molti amministratori di sostegno aiutano i beneficiari solo a occuparsi dei loro soldi.

● **L'amministratore di sostegno si occupa sempre della salute del beneficiario?**

**No.** Nel decreto di nomina c'è scritto in modo preciso:

l'amministratore di sostegno ha questi compiti.

Per esempio molti amministratori di sostegno aiutano i beneficiari solo a occuparsi dei loro soldi.

● **Lei può cambiare il Suo amministratore di sostegno?**

Un amministratore di sostegno **non** fa bene il suo lavoro.

O Lei **non** si trova bene con il Suo amministratore di sostegno?

Allora il giudice può nominare un nuovo amministratore di sostegno.

● **L'amministratore di sostegno può dare le dimissioni?**

Dare le dimissioni significa:

l'amministratore di sostegno **non** può più occuparsi di Lei.

Sì. È possibile.

Magari l'amministratore di sostegno **non** può più occuparsi di Lei.

Allora Lei o l'amministratore di sostegno deve mandare una nuova domanda al giudice.

Lei può anche già mandare il nome del nuovo amministratore di sostegno insieme alla domanda.

● **Quanto costa l'amministrazione di sostegno?**

L'amministratore di sostegno **non** viene pagato per il suo lavoro.

L'amministratore di sostegno può ricevere un'indennità.

Indennità significa:

alcuni beneficiari hanno bisogno di molto sostegno.

E così i loro amministratori di sostegno devono lavorare molto.

Allora questi amministratori di sostegno  
ricevono dei soldi per il loro lavoro.

L'amministratore di sostegno deve fare domanda al Tribunale  
per ricevere l'indennità.

L'amministratore di sostegno **non** è un familiare del beneficiario?

E il beneficiario **non** riesce a pagare l'indennità da solo?

Allora la Provincia di Bolzano a volte dà i soldi per pagare l'indennità.

### ● **Chi La può aiutare se ha delle domande?**

L'Associazione per l'Amministrazione di Sostegno risponde  
molto volentieri alle Sue domande.

Le collaboratrici dell'Associazione per l'Amministrazione di Sostegno  
fanno consulenze.

E le collaboratrici Le danno tutte le informazioni che Le servono.

La prima consulenza è gratis.

Le collaboratrici dell'Associazione per l'Amministrazione di Sostegno

La possono anche aiutare con la domanda.

O Lei cerca un amministratore di sostegno?

L'Associazione per l'Amministratore di Sostegno conosce molti amministratori di sostegno.

E l'associazione aiuta gli amministratori di sostegno a fare il loro lavoro.



### ● **Cosa può fare se ha problemi con il Suo amministratore di sostegno?**

L'Associazione per l'Amministrazione di Sostegno La può aiutare.

Lei può telefonare all'associazione: 0471 18 82 23 2

O Lei può scrivere un'email a: [info@sostegno.bz.it](mailto:info@sostegno.bz.it)

## **Anche un'associazione può fare l'amministratore di sostegno?**

Anche un'associazione può fare da amministratore di sostegno.

Magari Lei **non** trova un amministratore di sostegno.

E Lei **non** ha parenti.

O ha dei problemi con la Sua famiglia.

Allora anche un'associazione

può diventare il Suo amministratore di sostegno.

Allora il giudice nomina l'associazione.

E l'associazione riceve il decreto di nomina.

E le collaboratrici dell'associazione Le danno sostegno.

In un'associazione tante persone lavorano insieme.

Le persone fanno tanti lavori diversi.

E queste persone possono dare sostegno nel modo migliore

ai beneficiari dell'amministrazione di sostegno.

Per esempio in Alto Adige Lei può chiedere

all'Associazione per l'Amministrazione di Sostegno:

Potete diventare i miei amministratori di sostegno?

Il progetto "Egida" dell'Associazione per l'Amministrazione di Sostegno

è fatto per questo.

Io collaboro con l'Associazione

per l'Amministrazione di sostegno.

Ho fatto un corso per imparare a fare

per l'Amministrazione di sostegno.

Ho già dato sostegno a tante persone.

In questo momento do sostegno a Alessandra e Franco

Quando sono in vacanza i miei colleghi dell'associazione

danno sostegno a Alessandra e Franco al posto mio.



## 8. INFORMAZIONI IMPORTANTI PER BENEFICIARI CON MALATTIE GRAVI.

Alcuni beneficiari hanno malattie gravi.

Alcune di queste persone **non** riescono più a parlare.

E a volte queste persone **non** riescono più a mostrare:  
io voglio questo.

L'amministratore di sostegno è importantissimo per queste persone.

### **L'amministratore di sostegno può prendere decisioni sulle terapie che tengono in vita il beneficiario?**

Terapie che tengono in vita il beneficiario significa:  
alcuni beneficiari sono molto malati.

Per esempio queste persone **non** possono respirare da sole.

Queste persone possono solo respirare con l'aiuto di una macchina.

L'amministratore di sostegno **non** può decidere:

adesso bisogna spegnere le macchine che tengono in vita il beneficiario.

Solo il giudice può prendere questa decisione.

### **Un amministratore di sostegno e un medico non sono d'accordo su una decisione.**

#### **Chi decide allora?**

Per esempio: un beneficiario **non** può più parlare.

Questo beneficiario infatti è molto malato.

Il medico vuole fare un'operazione.

Ma l'amministratore di sostegno dice:

Il beneficiario **non** voleva fare questa operazione.

Allora l'amministratore di sostegno deve dirlo al giudice.

E poi il giudice decide cosa fare.

Forse il beneficiario ha fatto un testamento biologico.

In un testamento biologico le persone scrivono:

Un giorno divento molto malato?

Allora voglio essere curato così.

E i medici possono farmi queste cose.

E i medici **non** possono fare queste cose con il mio corpo.

Tutte le persone possono scrivere un testamento biologico.

Un testamento biologico è molto utile.

Così poi il giudice e l'amministratore di sostegno sanno bene:

i beneficiari hanno scritto queste cose.

Quindi noi dobbiamo prendere queste decisioni.

## IMPORTANTE!



Scrivere un testamento biologico è molto utile.

Magari quando Lei sarà vecchio **non** potrà più parlare.

E **non** potrà dire cosa vuole.

O magari Lei da vecchio avrà difficoltà a capire cosa succede.

Allora le altre persone potranno leggere nel Suo testamento biologico:

Lei desidera queste cose.

Spesso le persone scrivono un testamento biologico

solo quando vanno in una residenza per anziani o alla fine della loro vita.

Lei può scrivere il testamento biologico già adesso

e consegnarlo al Suo comune.

Lei **non** può scrivere?

Allora Lei può anche fare un video o spiegare con delle immagini:

Questi sono i miei desideri per quando sarò vecchio.



## 9. QUALI LEGGI SONO IMPORTANTI PER L'AMMINISTRAZIONE DI SOSTEGNO?

Le persone con disabilità hanno gli stessi diritti delle persone senza disabilità.

Ma spesso le persone con disabilità vengono trattate in modo ingiusto.

Così spesso le persone con disabilità

**non** possono prendere molte decisioni importanti per la loro vita.

Questo **non** va bene!

Per questo in molti Stati ci sono nuove leggi per le persone con disabilità.

Nel 2006 l'ONU ha fatto una Convenzione

sui diritti delle persone con disabilità.

L'ONU sono 193 Stati del mondo.

Questi Stati hanno fatto insieme questa Convenzione.

Convenzione è un'altra parola per: legge.

In questa legge c'è scritto:

Le persone devono poter decidere il più possibile da sole.

Alcune persone **non** riescono più a prendere da sole

le decisioni importanti per la loro vita?

Allora qualcuno deve aiutare le persone a prendere queste decisioni.

Per esempio un amministratore di sostegno.

Anche nelle leggi italiane e dell'Alto Adige c'è scritto:

L'amministrazione di sostegno è molto importante.

L'amministrazione di sostegno aiuta le persone.

L'amministrazione di sostegno aiuta le persone a vivere in modo autonomo.

Gli amministratori sostegno hanno un compito molto importante.

Per questo anche gli amministratori di sostegno

devono ricevere sostegno.

In Alto Adige c'è una legge sull'amministrazione di sostegno dal 2018.

Questa legge è la legge provinciale numero 12.

## CHI HA FATTO QUESTO QUADERNO?

**3 associazioni hanno lavorato insieme per fare questo quaderno:**

- **L'Associazione per l'Amministrazione di Sostegno APS.**
- **People First Alto Adige.**
- **E la Lebenshilfe ONLUS.**

Queste 3 associazioni hanno detto:

Abbiamo bisogno di informazioni in lingua facile sull'amministrazione di sostegno.

Quindi le 3 associazioni hanno scritto insieme dei testi.

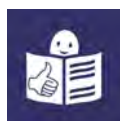
E poi **OKAY** ha tradotto i testi in lingua facile.

OKAY è l'ufficio per la lingua facile della Lebenshilfe.

Il gruppo di lettrici e lettori di prova di OKAY e alcuni beneficiari di amministrazione di sostegno hanno controllato il testo.

Lei trova maggiori informazioni sulla lingua facile sul sito: [www.lebenshilfe.it/linguafacile](http://www.lebenshilfe.it/linguafacile)

**Le immagini sono di Inga Kramer: [www.ingakramer.de](http://www.ingakramer.de)**



© Logo europeo facile da leggere: Inclusion Europe

Maggiori informazioni sul sito: [www.inclusion-europe.eu/easy-to-read/](http://www.inclusion-europe.eu/easy-to-read/)

**Questo quaderno è stato scritto nell'ottobre 2021.**

## **L'ASSOCIAZIONE PER L'AMMINISTRAZIONE DI SOSTEGNO APS**

Piazza della Vittoria 48

39100 Bolzano

0471 18 82 23 2

[info@sostegno.bz.it](mailto:info@sostegno.bz.it)

## **PEOPLE FIRST ALTO ADIGE LEBENSILFЕ ONLUS**

via Galileo Galilei 4c

39100 Bolzano

0471 06 25 27

[peoplefirst@lebenshilfe.it](mailto:peoplefirst@lebenshilfe.it)



La presente iniziativa è realizzata con il finanziamento del Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali e della Provincia di Bolzano, Ripartizione Presidenza, Ufficio Relazioni estere e volontariato.





# Associazione per l'Amministrazione di sostegno APS

in collaborazione con People First Alto Adige

